QUARTE ANADE n. 22 - UDIN, 1-15 di dizembar 1949. SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II — UN SFUEJ 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar 10. Telefon 2818; Gurizze, Vie Crispi 2, Telefon 157.

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in Italie 1000 francs; fûr d'Italie 1800. I palamenz si pueden fâ sul C.C.P. n. 9/13531 intestât a «Patrie dal Friûl».

Il strolic al pronostiche...

Noaltris biâz, ch'o sin chei dal «cjampanili», juste apont parvie ch'o sin vignûz a scrofâsi cassù, 'o vin simpri viodudis lis robis avonde di lontan. Magari chei altris, che a' stan plui adalt di nô, lis varan viodudis come nô o miôr di nô: ma noaltris, ce ch'o ualmin, 'o podin contâlu; lôr a' scuègnin fâ daûr des diretivis.

Si fâs par dî che, de bande di Rome, 'o cuchin ch'al ven indenant il burlàz des votazions. Tre granc' nûj 'e vegnin sù: votazions comunâls, votazions provinziâls e votazions regjonâls. Lis primis lis vin bielzà zercjadis: lis secondis... cui s'impensial plui? Lis tiarzis a' son la grande nuvitât.

Il guviâr la ja menade atôr fintremai cumò: ma il grop al è vignût al riscjel e al tocje disgropâlu. Cu la pazienze si à maridât un frari; cul timp e cu la pae si morèstin i cuàrgnui; cui agn e cui mês 'e je madressude la storie di chê fente di ordenament regjonâl che je stade inclaudade daprûf de Cjarte Costituzional de Republiche taliane.

Par intant no je premure: si trate di indiscrezions. Tre votazions in tune volte; cheste viarte o cheste siarade, dafûr che tiraran i aiars; lis votazions regjonâls a sisteme uninominâl: al ven a jessi che ogni Regjon 'e varès di vignî dividude in tanc' tocs — un toc par ognidun di chei tanc' diputâz o conseirs stabilîz par dute la Regjon. E ogni partît al presentarà in ognidun di chesc' «colegjos» un so candidât.

E qualchi setemane prime 'e rivarà la solite slavinade di cjarte stampade su pai mûrs e di cjacaradis tai comizis. Mari sante benedete, ce bordel un'altre volte! Ma par cui che nol varà timp o voe di lei o di scoltâ, e par cui ch'al varà tant sintiment di restâ a cjase, magari a implantâ cevole, noaltris 'o podin antecipâ il struc di dutis lis argomentazions che vi varan predicjadis. I partiz di oposizion a' disaran: «Il guviâr neri al è une manie di carognis in man dal pape e dai mericans; al fâs alt e bas cence mai scoltâ l'oposizion, cence scomponisi des rivendicazions dal proletari, cui la scuse che tes elezions dal avril '48 la nazion si è metude tes sôs mans; al mene l'Italie in uere, in malore; bisugne mostrâ che chês elezions no rapresentavin la vere volontât dal popul talian; votait pal nestri candidât e 'o viodarèis ce ùadulis ai siors». I democristians 'e disaran: «I ros, vendûz al cominform, a' uelin dâ ad intindi che il popul al è cun lôr e nol è content dal guviâr di cumò; bisugne mostrâur che no je vere. Di'uardi se in chest moment 'o disertais; confermait duc' in bloc la uestre sielte dal avril '48». Chei dal menarin e i liberai a' disaran: «La Regjon al è il plui grant pericul pe Patrie, il plui grant sacrilegio cuintri il sanc dai màrtars; Di'uardi che a governâle a' vadin i regjonalisc' di qualunque colôr; votait pal nestri candidât ch'al pensarà nome 'e grandezze e al «prestigio» di Rome e da l'Italie». E vie indenant.

Noaltris, dal cjampanili, 'o pensin che sares ore di finîle cu lis balis: che i diputâz de Regjon a' son clamâz a curâ i interes de lôr Regjon e no chei di Moscje, ne chei di Rome, ne chei di Washington; e che par distrigâ chês quatri nardis che dipendaran di lôr al baste mandâ sù quatri galantomps che vebin un fregul di cussienze e di sintiment, che no si spòrcjn lis mans cu lis camoris, che no sein vendûz a nissun interes forest, che no si làssin sglonfâ, i bugjei di cjacaris cence custrut, e che sepin mostrâ che il gnûf ordenament al va, almancul un fregul, miôr di chel vieri.

LIS RISOLUZIONS
del Secont Congres des Comunitâz e Regjons Europeis

Come che si veve anunziât, a Versalie al è stât tignût il secont Congres des Cumunitâz etnichis e des Regjons da l'Europe Ocidentâl, che nol à podût unîsi a Meran, par proibizion dal guviâr talian. Noi covente nancje dîu che la stampe taliane, che je buine di publicâ grandis relazions su la elezion di une «reginute» (magari «des cjadreis» di S. Zuan di Manzan), no si è nancje inacuarte di cheste riunion, indulà che si son cjatadis insieme personalitâz di prin plan di dute la pulitiche federaliste da l'Europe, e indulà che son stadis fatis des risoluzions che varan il lôr pês e lis lôr conseguenzis ancje sul andament da l'Assemblèe Consultive Europèe di Strasburg.

Intant il Congres di Versalie al à stabilît di proponi che une rapresentanze des Minoranzis e des Regjons europeis 'e jentri a fâ part dal Consei interstatâl di Strasburg pe difese dai diriz fondamentai des personis che partègnin a chestis Regjons e Minoranzis «parcè che l'Europe no je formade nome dai Stâz che àn i lôr rapresentanz in chê Assemblèe cunsultive, ma ancje di un comples di fuarzis pulitichis, economichis, sociâls, culturâl e religjosis che par solit i guviârs nazionai a' trascùrin o che no rapresèntin».

La Cumission pe Cjarte dai Diriz dal Congres di Versalie, a' presentarà al Consei di Strasburg il test di un articul, par ch'al vegni metût dentri tal Statût dall'Assemblèe Europèe, in chesc' tiarmins: «*I Stâz che fàsin part dal Consei da l'Europe si impegnin di garantî a ogni persone che vif sul lôr teritori e che partèn a une minoranze linguistiche, il dirit di doprâ la sô proprie lenghe in public e te stampe e, dentri i cunfins de regjon, il dirit di fevelâle denant dai tribunai e dai ufizis aministratîfs, e di vê istituzions culturâls e massime scuelastichis, adatadis es sôs esigjenzis*».

Altris impuartantis decisions in materie pulitiche, culturâl, economiche e sociâl, che saran fatis cognossi ai delegâz di Strasburg e che formaran argument di studi e di lavôr pe l'Union des Minoranzis e Regjons Europèis, 'e son stadis stabilidis a Versalie.

Infin al è stât nomenât un «Consei federâl des Minoranzis e Regjonis Europèis» cun residenze a

('e va indenant in 2. pagine)

I carantans dal E.R.P. distinâz a scjafojâ lis autarchiis
a' vegnin dopràz par tignîlis in vite

La siore Americhe che nus smole le miliarz par che si regolin lis cuestis, 'e à mandât un tâl Hoffmann a dâ une voglade di bessôl a ce che si à fat fin cumò di duc' chei carantans. Chest siôr al è vignût, al à cjalât e al à rifetût, in sostanzie, che i guviârs da l'Europe no àn ancjemò fat juste nuje di ce che i mericans a' intendevin. Lôr a' intindevin che i miliarz a' vignissin dopràz ta l'unificazion industriâl e economiche dai Stâz d'Europe. Par rivâ a cheche unificazion (che je l'uniche strade par salvâ l'Europe dal faliment gjenerâl) si veve di butâ jù lis pionchis doganâls; si veve di rinovâ i implanz des indùstriis sanis, e netâ vie chês parassitàriis; si veve di svilupâ la produzion di chei gjenars e di chês mercanzie che dàn rendite e lassâ di bande chei prodòz che al torne cont a fâ vignî di furvie; si veve di sistemâ importazions, esportazions, sgambios e quistions valutàriis secont un criteri dut al incuintrari di chel da l'autarchie. Un lavôr trement, ch'al domandave dute la buine volontât e la sapienze dai sorestanz, e prin di dut al comandave che i nestris guviârs a' vessin cjalât lontan e si vessin tignûz lìbars des intrigadôriis dai partîz, dai interes capitalistics e des influenzis monopolistichis. Invezzi ne l'Inghiltere, ne la France, ne l'Italie no son stadis buinis di cjapâ cheste strade. I nestris guviârs 'e àn dibisugne, par stâ sù, di tignîsi in buinis cun masse int e no si sìndin di là in rotis cun cui che al à fuarze o bêz. In Italie, metin a dî, un otomobil fabricât de nestre industrie, cun matereâl d' importazion e cun maestranzis manovradis da l'oposizion, al ven a costâ 800.000 francs; a chel pre nissun lu compre; a falu vignî di fûr vie al costares mancul di miez tant. Poben, il guviâr al met un daziu spaventôs al prodot forest, al fâs vendi l'otomobil a 400.000 francs, e al si cjape su la schene dute la diferenze. Autarchie a spesis dal ERP. Il forment cultivât in putros lûcs noi podares jessi vendût par mancul di 6 o 7.000 francs al quintâl; l'Americhe 'e puartares il so a cjase nestre par 4.000: nol impuarte, 'o pajarin il pan avonde cjâr, une part de diferenze la pajarà il guviâr cui bêz dal ERP, ma 'o difindarin il prodot nazionâl. E se no? Se no 'e cres la disocupazion, 'e cressin i siopers e s'invelegnin i capitaliscj. Capitâl e lavôr 'e van in cunvigne tal tignî dure l'economie di marcje fassiste. Par meti man a une riforme de produzion e a chê conversion da l'industrie che coventares, il guviâr nazionâl nol à fuarze o nol à cjâf. E se ancje a'ndi ves, nol bastares, parcè che come ch'al capite in Italie, al capite — pôc sù pôc jù — in France, in Inghiltere, in Olande e vie indenant: no zove nuje la buine volontât se je nome di une bande.

Cussì l'Americhe 'e strasse i siei miliarz cence nissun custrut. Cussì al pò ancje stai che, chest an cu ven, il parlament merican al strenzi i cordons e nol neli plui butâ vie palanchis di bant; e alore 'o stin frecs.

La pecje 'e je tal mani. I nestris guviârs a' son plui nazionalisc' che mai, a' son plui curz di viste, plui incjadenâz 'es crichis di partît o d'interes che mai, a' son plui imberdeâz te lôr burocrazie centralistiche di mai. Chel talian plui di duc'. E dutis lis grangulis a' invulùzzin te bandiere nazionâl lis lôr pratesis, si fàsin paladinis de «patrie», si mostra inguassidis di amôr pal lôr pais. L'union doganâl cu la France? Une buse ta l'aghe. Il Consei des Nazions a Strasburg? Une comedie. Il stes ERP? Un faliment, almancul dal pont di viste dai mericanz che metin fûr lis palanchis, e ancje dal pont di viste de salvezze da l'Europe.

Se l'Americhe 'e ves studiât un plan par consegnâ almancul une part dai siei dolars no ai guviârs nazionai ma a cumission regjonâls, vadì che si vares viodudis mancul mangjariis e qualchi risultât di plui.

Al plûf: ce pecjât!

La seconde quindisine di novembar san Pieri al à vierz duc' i scluses, al à strucjadis dutis lis semplis e gjavâz fûr duc' i cjalcons. Ce pecjât! Lis grandis indùstriis idroeletrichis 'e jerin za a cjaval: la scuse dal sut ur leve une cuce par disponi l'impinion publiche a une alzade dai presis di utenze. Chei puars siôrs de SADE, de Edison e di chel altri pâr di crichis monopolistichis che son paronis dal cjarbon blanc talian, a' scuègnin molâ fûr miliarz e miliarz par finî i granc' lavôrs che àn in vôre e par implantânt di altris. Dopo, cun chel che cjàpin, ur reste pocut ce dividi tra di lôr. E alore 'a uelin cressi i presis. Il guviâr, par tant ch'al pâr, al à pôre, contentânju, di dâ cuardo a l'oposizion e di tirâsi daprûf l'impopolaritât: e nol sint di chê orele. Lis societâz a' vevin cjatade la fate di cjapâlu pal cuel, cu la scuse de scjarsezze des aghis. Doi colomps cun tune fave: lavorâ il public lassanlu a scûr, e cjapâ tal laz il guviâr. Ce di miôr? Veramentri si pensave che, dopo dut, chest an nol ere stât tant plui sut dal an passât o dal an passât di làme a sun di dâj e dâj cu la storie dal sut, un pôc a la volte si finive cul crodi...

Cumò 'e je capitade une quindisine di montanadis a rompi lis cilis! A' jan metude sot aghe mieze l'Italie, 'o ancjemò il timp nol è gran tornât a stabilîsi! Nissune maravèe ch'a'ndi vegni di altre. Ce altre tananae tiraràno fûr i sorestanz dal eletric par rivâ adore di alzâ la muele almancul un fregul?

Noi covente dî che duc' i azionisc' di chestis societâz a' son tra i plui cjalz partesans de «granitiche unitât» secont il spirt dal grant Risorgiment, e tra i plui invelegnâz aversaris da l'«aventure regjonaliste». La bandiere nazionâl 'e va benon par invuluzzâ i pacuz des azions...

COLONIZZA' L'ITALIE!
Il Guviar si è visât che la Calabrie 'e je plui indaûr da l' Etiopie

'O vin simpri contindût che il guviâr talian al capìs un sôl lengaz: chel de violenze. Par risolvisi a fâ alc di ce ch'al jere stât imprometût e progjetât in Calabrie, a' coventavin i disordins e la disperazion, al coventave chel fregul di sanc. E fintremai che nol capite alc di chel gjenar nol è pericul che Rome si dismovi. A' puedin ben scrivi i gjornai governatîfs che al ere za dut pront e che si stave par scomenzâ justes la division di chei terens: cui sa quant e cui sa cui ch'al vares movût un dêt, se chê int no ves cjapât pal cuel il guviâr. E nome cumò, dopo di chei disordins, la stampe taliane si vise che la int 'e veve reson di lementâsi, di vê premure; nome cumò si inacuàrzin che la jù si vif ancjemò piês che che no in Abissinie, che la popolazion 'e je a stâ tes grotis sot tiare, che la pae di un lavorent 'e je di tresinte francs in dì fin ch'al è ce fâ, che il cinquante par cent dai abitanz a' son inalfabez e che lis lôr cundizions a' son tan'che chês dai salvadis. Prin di cumò a dilis, chestis robis, si ufindeve la patrie, si faseve difamazion cuintri i terons; prin di cumò si fevelave nome di puartâ la ziviltât in Afriche, di alzâ il tenôr di vite dai neris, di svilupâ la cultivazion dal nestri «imperi» colonial. Cjo', si sa che pal «prestigio» internazionâl al zove plui domandâ Tunisi e Gibuti, che no insegnâ la becedàrie ai calabrês!

Par fânt une di drete Rome 'e à di viodisi obleade cu la pôre; par fânt cent di stuartis 'a bàstin lis gloriosis memòriis de love cjapitulline e de polezze imperiâl, a fâ ghiti ai parons del vapôr.

Che s'al tegnin a menz i nestris diputâz e senadôrs che fàsin adunanzis, che firmin mozions, che presèntin interpelanzis, che tègnin discorsons, cence mai gjavâ un rain de buse. Ce risultât àno vût i cjargnei che vevin pensât di disfâ i conseis cumunai, chest istât, e dopo si son cuietâz parvie che il guviâr al veve impromettût... Ce no impromettal il guviâr?

Discors sot la nêf

(Al nevèe in tun cjanton di chest mont: une cjase, la strade, un stricut di zardin cun tun fossalut in bande).

L'AGHE DAL FOSSAL. — A' si sfàntin i flocs dentri di me: 'o deventi penze e pegre, e no cjati plui la mê vôs. 'E à di colà un grum di nêf...

LA STRADE. — E jo, un pôc a la volte 'o mi piart. Di chi a un pôc 'o semearai gnove e nete. 'O soi cussì strache: simpri pis parsore, che mi talpìnin; simpri ruedis che mi frùzzin e pulvin. Usgnot chestis faliscjs blancjs, intant che si pòin intormi, mi fàsin acjâr.

IL PIN. — A' ti fàsin acjâr? Tù, che tu ti strissinis par tiare come une lipare no tu sâs la malìcie dai flocs: a' pàrin lizêrs tan'che pavèis, ma a' rivin adore di crevâmi lis fraScjs.

L'AGHE. — Ce tulùgnistu, pin? No capistu ch'e je une fieste vistisi di gnûf? Ancje i umign lu fàsin. E tù, ai umign, tu ur crodis.

IL PIN. — Sì jo, ur crôt: a' son drez come me.

LA STRADE. — Lu savin; al è cent agn che lu savin.

IL PUARTON. — E alore no t'impènsistu pin, la fieste che ti fasèrin i gjazui fis dai umign l'an passât a Nadâl, ce 'e fo ancjemò nêf? A' jan lis manutis clipis, dolcis i fis dai umign e lis musis come cûrs di rose!...

IL PIN. — E ce ustu ch'al mi impuarti a mi di chei stupidès ali.

LA STRADE. — Mai plui! Par tu nol conte nuje di ce ch'al è bon. Tu stâs inviluzzât te tô supiarbie e lisimât di dispiet.

IL PIN. — Cui ti à domandât il to pinsîr, tabajote frujade?

LA STRADE. — Al è juste par chel che t'al dis. Crodistu che no sepi jo ce che tu sês? Jo ti viôt di sjarte, quan'che a' rivin i ucêlz e fâ il nît e tù no tu ju uelis: tu deventis plui grintôs di une vedrane, tu rivoltis lis fraScjs, tu ti scjassis fintremai che lis puaris bestiutis a' si stùfin e a' scjàmpin vie.

IL PUARTON. — Ma al! No tu fâs nuje dentri di chê scuse; no tu sês bon di ridi e no tu âs nancje lagrimis di rose, come che lis àn chei fradis.

LA STRADE. — E j 'o sai che, une gnot, tu âs fat tasê il rusignûl.

IL PUARTON. — E plui di une olte tu âs paradis vie lis passarìs. Ce ti fasevino li passaris? Vèdistu pôre che ti sturnissin?

UN RAI DI LUNE. — Nancje tù no tu mi cjalis mai. Ti imbarlumis d'arint tantis gnoz! E ce astu? Pôre di dâmi grazie, o invidie parcè ch'o soi postade plui adalt di te?

LA STRADE. — No, lune. Nol rive tant in là: al crôt di jessi biel nome lui, il pin, nome lui!

IL RAI DI LUNE. — Orês sgranâti fûr une gnot, e puartâti cu mi adalt, e fâti viodi dut il mont, duc' i monz. Tu restaressis scunît e tu varessis gust di jessi vîf nome par viodi ce ch'o viôt jo.

L'AGHE. — Cussì tu t'inacuaressis di no jessi nuje. Tu paris biel nome parcè che tu sês nassût in chest cjanton dal mont, indulà che dutis chês altris robis a' son pojadis, atôr atôr di te, in maniere di fâti parê bon. Tu sês grant parcè che tu âs parmis nome plantutis pizzininis e bars di jarbe o di rosis. Soresere il soreli al mûr daûr di te, i nûi a' si slàmbrin parsore de tô ponte, lis ramis tai balcons di chieste cjase a' s'implèn come barlums di pieris preziosis. Ah, se tu fossi nassût tal miez dal bosc, jenfri centenârs di lens plui granc' e plui biej di te, tu saressis nome un biât len dispedât!

LA MAGNOLIE. — Tu vivis nome par te; tu mi cjalis nome quan' ch'o doj fûr lis mês rosis blancjs, che t'incjòchin di odôr dolz e garp.

IL RAI DI LUNE. — Biât! E no viostu che lis rosis, se apene tu lis lenzis cu lis sôs gusielis a' deventin neris e stransidis?

IL PIN al fâs par fevelâ, ma une bugade di ajar j dà un sgorlon malegraceôs. L'aghe dal fossâl s'ingrispe un freghenin, la nêf 'e fâs mulignei cuìl tiare. La vôs di dutis li robis 'e reste distudade in chel soflâ. Po dut si cujete: la nêf 'e cole cun tun sfuejâsi fis, infinît di paveutis. Dut al è inmagât. La vôs dal rai di lune si la sint vîf e mûr.

IL RAI DI LUNE. — Vualtris dôs, almancul vualtris dôs, vignît fûr a cucâ. Viôdiso la busute, culì tal nûl: sù po! (Dos stelis a' saltin fûr e a' cimìn un moment. La tiare, il fiât de buere, lis robis di chest mont dut al devente zelestin. E daprûf dal pin al pâr che si sein pojadis mijârs di lusignis.

L'AGHE. ('E scôr vie galandine jenfri lis pilzzutis blancjs des sonadis: 'e je dute sclipignade di lusôrs).

— Cemût mai veiso fat, stelutis, a rompi chê coltre penze di nulâs?

LIS STELIS. — Il mont al è cussì biel usgnot, che si scuen pro pi vignî jù a bussâlu.

LA STRADE. — E i umign no si ju sint.

IL PUARTON. — Se lôr no mi tòcjn, la mê fereade 'e je dute une recamadure di nêf.

LA STRADE. — Se lôr no mi pèscjn 'o soi ancje jo dute slisse e lusorose. (Un sefr di balcon, te cjase al uiche e al si viarz: il cjâf di une femine al cuche pe nese. Lis robis si cidìnin; nome il pin al pâr come che si dismovi, al si inborezze, al cîr di nizzulâsi. Duc' a' lu cjâlin insimpidîz, fèra. La femine si tire dentri).

IL PIN (Cu la vôs che trime di tant sglonfe che je). Viôdiso ce biele femine? 'E je vignude fûr par me, 'e je vignude a saludâmi ancje usgnot, parcè ch'o soi grant, parcè ch'o soi biel plui di duc', plui di duc'.

(L'ajar al si jeve, al discjante lis robis cun sofladis grintosis; i flocs a' bàlinin scjampant vie; l'aghe 'e sglonfe une ondute daûr chê altre; il puarton al sglinghine: 'e je la ridade des robis, che no la sint orêle di omp. In tun slambri di nûl 'e salte fûr la lune intierie, taronde come une piezze di formadi, e cun chê bocjône 'e rît 'e rît, 'e rît.

N. A. CJANTARUTE

AGHE DI RISULTIVE

I frutins de scuele a' scrivin par furlan

Il miò canarin

Jo a cjase 'o ai un canarin. El canarin al cjante e al svolete in te scjaipole. Quanch'o voi a dâi di mangjâ lui al tâs e al mangje.

Dopo mangjât al tome a cjantâ.

Jo i doi di mangjâ mei, farine bagnade e sopis di pan. E lui al mangje dut.

Vigjut S. (II elem.)

Il gjat sui cops

Sabide di sere jò 'o ài viodût un gjat gris e blanc sul colm dai cops. (La scuele 'e jè al miez des cjasis; dai barcons si viôt i cops lì di fûr).

Il gjat si lecave le talpute e si sfreolave ej muse come un frut. Dopo si slissave el stomi e si muardeve la schene. Al cjalave atôr e al pareve ch'al fos stât el paron dal mont. Si voltave ancjemò a lu strâsi.

Renato al à dit: — Si lave parcèche doman 'e iè fieste.

Claruie L. (II elem.)

Cjampanili!

Sisiles 'e svuàlin par ajar sul tôr di Rives e ancje intôr de me cjase, lant a Puzzales che si clame la cjase di Gusto Comedin...

Nô, sula spizze dal tôr a i' vin une grande bandiere, 'e son ucei e passares: e sul tôr di Madris 'e son nome pantianes.

A Rucic 'e àn une glesie dute rote e cumò 'e son lis a stâ dentri i gingars. El tôr lu àn pizzul e les cjampanes les àn pizzules e, par tirâles, 'e son leades cul filifâr: al samê un sbiribit!...

Agnoruns indaûr il batefiâr a monenz al leve dut in barcje: 'e levin duc' in tal Cuâr: si glotevin duc' insieme. Rucic...

Sandrin di Zuà

La Pasche di Pacàs

S'impensìso di Pacàs? A Udin, za tanc'agn duc' lu cognosseve. Une biele macje che, s'al veve la lune juste e un gotisin sul stomi, a'ndi molave fûr di chês gloreosis. I plaseve di bevi: vin — qualunche vin — e sgnape.

Un an, tôr Pasche, al pensà di dâ une scrocade al plevan de sô contrade. Intant par fâlu jù, si presentà a confessâsi. Onestamentri lis contà dutis: dutis lis cjochis, si capìs, E dopo finît la molâ fûr:

— Sior plevan, no podaressial judâmi cun alc?

Il predi al capì il bordo, ma tant par no digustâ chê anime tornade tal trôp, al prometè di dâj alc.

— Ma dopo ch'o sarês cumunicât, se no — sao jo? — 'o sês bon di vignîmi al altâr pontât sot de ale.

Pacàs, galantom, al fasè la sô Commuion e il plevan, galantom ancje lui, i smolà doi francs.

Inalore Pacàs al partì come une mèle: fûr de puarte de glesie e dentri te puarte di une ostarie. E parvie che al jere di buinore, al convertì i doj francs in tante sgnape. Doi francs di sgnape, par chei timps, al jere alc!

Al jere avonde par tirâ sù une buine sissule. E la int che passave, lu viodeve a lâ di un mûr a chel altri.

— Pacàs — j dis un cognossint — tu sês a bon, ben a buinore eh! E il dì di Pasche!

Pacàs, dûr dûr, cul zerneli ingrispât e l'ande pinsirose, al rispuint:

— Par me... par me nol è nuje! Mi displâs nome par chel ch'o ài dentri, che nol è usât!

TONI PALESCHIN

Il Congres di Versalie

(continuazion de 1. pagine)

Paris, ch'al à par President il vicepresident da l'Assemblèe di Strasburg, Ole Bjorn Kraft, diputât dal Parlament de Danimarche; e par vicepresidenz Josef Antoni de Aguirre (president dal guvièr di Euzkadi), il dot. Baumgartner (za ministro, president dal partit Bavarês e diputât dal Bundestag), Francesc Van Belle (prin vicepresident de Cjamare daj diputâz dal Belgio) e Marcel Pilet-Goiaz (za President de Confederazion Svaizzre). Chest Consei al à di preparâ la formazion di une « Union Federaliste des Minoranzis e Regjons Europeis » che tignarà la sô prime Assemblèe il mês di jugn 1950 a Garmisch-Partenkirchen, in Baviere.

A cheste organizzazion internazionâl che à fondamenz e principis dal dut cunctardanz cu lis nestris ideis, aspirazions e rivendicazions regjonalistis, a' daran dute la lôr adesion e colaborazion ancje i Regjonalisc' furlans, par che Rome si mèti tal cjâf che une dì o l'altre 'o scugnarin jessi scoltâz ancje noaltris.

Quistions filologichis

PERAULIS SOT LA LINT

Derivazions

(Continuazion)

-AT (-ATE). Il dispresiatîf -AT al fâs cubie cul diminutîf -UT: al è il plui usuâl e il plui caratarìstic tal nestri lengaz. Al ven dal latin medievâl, ma al pò jessi tacât daprûf di qualsisei non o agjetîf ancje di gnove formazion (tan'che -ACCIO par talian). Cui sostantîfs al pò indicâ tristerie: *omenat, femenate, paronat, nemalat, vinat, agate, cizzate* e cet.; o ancje che une cjose 'e je brute o viere o che no val: *cjadreate, armarat, ombrenate, warzenate, cjasate* e cet. (Il prin significât, par solit, si lu sint cui nons di persone o di nemâl, il second cui chei di cjosis cence vite). Cui agjetîfs nol à simpri chel sens di contrarietât, anzit al à dispes un savôr di miezz simpatie: *pizzulat, sveltat, grassat, nerate, robate, tristate,* e cet. Al pò vignî zontât daûr di altris alteratîfs, par cressi o par modificâ il significât: *frutazzat, corpetat, tauhnat, lungonate* o vie indenant. Dispessut al piart ogni fuarze alterative; e alore al pò significâ o il masclì di un nemâl (*ocat, dindiat, passarat, razzat, bolpat, parussat* o *parussulat, quajat*) o indicâ di ce pais che je une persone *Bujat, Glemonat*), o ancje jessi un non qualunque: *fantat, frutate, corvat, panoglat, sfueat* (p. t. stagno) e vie indenant.

-AZ (-AZZE) In putros siz si lu pronunzie cul *c* palatâl. Nol è trop doprât e, come alteratîf, al è fazil che il furlan lu vebj tirât fûr ogni cûs dal talian. Qualchi volte al pò vê plui fuarze dal nestri -AT (*femenazze, libraz, jarbazzis, bladaz* e cet.) ma plui dispes al val come non, cence nissun significât dispresiatîf: *fenoglaz, stramaz, cjadenaz, businaz, scovazze, bujazze,* e cet.

-AS (-ASSE) Si lu cjate par solit cui nons di pais par indicâ dentri che ven une persone: *Venzonàs, Verzegnàs; Vasinàs* (di Vasinis). *Peonasse* (di Peonis) e cet. Fûr di chest significât al è râr: *forjas, coràs* (p. t. leprotto) e cence valôr alteratîf.

AUSE (si pronunzie cul *s* dûr). Al è un alteratîf curiôs che no j capite di sintîlu trop dispes e si lu zonte nome a nons di gjenar feminin: *intàuse* (p. t. gentucola), *femenàuse* (p. t. donnacola), *robàuse* (p. t. roba di poco valore, paccottiglia) e vie indenant.

'O vin dit che i alteratîfs si dòprin qualchi volte ancje cun tiarmins averbiai o verbai (come che, dal rest, al capite ancje tal talian): *planchin, tardut, avondone; cjantuzzâ, sbocjassâ, lavoronâ, scuarnassâ, fevelazzâ, bevazzâ, sbiziutâ, slavinâ* e vie indenant. Come che si pò viodi in chesc' esemplis, ancje cu lis formis verbâls l'alteratîf al piart a voltis il so valôr. Ma 'o vin ancje qualchi sufis di pueste par incjastrâlu tes formis verbâls (tra la lidris e la desinenze). Cussì 'o disin: *pluvicjâ, sbavicjâ, rasicjâ, spudicjâ; pluvisignâ, sclipignâ, pistrugnâ, clopignâ, sglinghignâ; sbrudacjâ, patacjâ, slavacjâ, spudacjâ* e cet. Culì il valôr alteratîf al è simpri pôc o trop sintût. (I nons: *pluvicje, sbivicje, pistrugn, spudac, slavuac* 'e son derivâz dai verbos e no si puedin meti insieme cu lis alterazions formadis su non o agjetîf).

'O vin ancje biel za viodût che a voltis une modificazion 'e pò vignî rinfuarzade cul dopleâ l'alteratîf: *ininin, pizzinin, grandonon, putroponon,* e cet. Plui dispes, par dâ fuarze a une modificazion di cheste fate, si zonte un secont sufis alteratîf, diferent dal prin, ma di chel stes gjenar: *Perinut, blancutin, carotute, cjaruzzut, cascelin, femenazzate, frutazzat, matussel, sbocjasson*. Par moderâ la fuarze o il significât di une peraule alterade si pò meti dongje un altri sufis di valôr diferent o contrari: *libruzoat, pipinot, fantassine, puartonut* e cet. Chestis doplis alterazions a' nàssin plui dispès quan'che al à za piardût il significât alteratîf dal prin sufis, in maniere che no si pense che la peraule 'e sei biel'à alterade. Cussì 'o vin fintremai peraulis cun tre alteratîfs un daûr l'altri e si sint salacôr nome il valôr dal ultin: *mantelinute, cartulinate*.

Lis alterazions doplis si fàsin par solit daprûf di chei nons che àn za vude la prime alterazion in latin (o in talian); cussì, par esempli: *cjscjelat* (*cjscjel*, lat. « castellum », al è za diminutîf di « castrum »); *riscjelut* (« rastellum » al è za diminutîf di « rastrum »), *riulin* (*riul*, lat. « rivulus », al è za diminutîf di « rivus »), *orelute* (*orele*, lat. « auricola », al è za diminutîf di « auris »), *dordelat* (*dordel*, lat. « turdellus », al è za diminutîf di « turdus ») e vie indenant. Une vore di voltis il non cul prin alteratîf bessôl nol è mai doprât par furlan; cussì si dîs: *verdulin, pradissit, plovisine, pelisin, mulisit, predessat, jeurissit* e v. ma no si dîs mai, *verdul, prâts, plovisie, pelis, molis, predis* e cet., che saressin duc' diminutîfs (di *vert*, di *prât*, di *ploe*, di *pêl*, di *mol*, di *predi*, di *jeur* e cet.

Altris alterazions doplis a' son tiradis di plante dal venezian o dal talian: *partisele, ventisel, fantulin*; e quan'che si pò, al miôr lassâlis di bande.

A proposit di Saga...

L'articulut su *Saga*, publicât tal ultin numar dal « Tesaur », no'l mi cunvinz fregul, pal fat che l'autôr al mostre di no cognossi che la vere forme di chest toponimo 'e je *Zaga*, cun t'une pipute parsore la zete. Par conseguenze la peraule 'e va pronunziade cu la zete dolze e sfracajade come in *zuve*.

Fate cheste premesse, no'l reste altri che viarzi un qualunque vocabolari slovèn, e la spiegazion 'e salte fûr di bessole *Zaga=siêe*, tal. sega, tod. *Säge*. Si trate, insumis, di une peraule gjarmaniche jentrade tal sclâf, e par cunvinzisi baste dâ un vôli al vocabolari dal Kluge, indulà che son ripuartadis lis formis medievals (*saga*, ec.), chês dialetâls (bavarês *sâg*), e vie discurint.

...e di Perati

Perati pûr 'e jè une vilute des bandis di Cjaurêt (Luic) e tal « Ce fastu? » dal 1941 (pag. 74) qualchidùn si è domandât ce relazion che podès vê cul famôs *Perati di Albanie*.

Nissune relazion, a miò mût di viodi: parcèche 'l nestri Perati al derive, senze dubit, da un non di famee (a Cividât, dal sietcent 'o vèvin il cognon *Perat*; e *Peral*, come non di batisin, al comparis ad Azide (1461), a Vernassin (1489), a Prepòt (1451), a Cividât (1513), a Vedergnan (1416), a Vernâs (1409), a Stregne (1409), a Cueste di Vernâs (1492) e in altris lûcs. A Perati di Luic 'o crôt ch'al sedi ancjmò vîf 'l cognon *Peral*.

TITE

Importanti decisioni al Consiglio del Movimento Popolare Friulano

In questi ultimi mesi l'attività del Movimento Popolare Friulano ha subito un notevole ristagno per causa di qualche diversità di vedute emersa con una certa acutezza fra taluni degli stessi dirigenti: diversità relative piuttosto ai metodi ed ai mezzi che alle finalità e prospettive sostanziali del movimento stesso. Il fatto, per quanto increscioso e indicativo di quel tanto d'individualismo tenace che è nel carattere di tutti i friulani, sta anche a dimostrare la natura intimamente democratica del sodalizio, la libertà fondamentale d'idèe che esso lascia ai suoi aderenti e persino, diremmo, il disinteresse e la mancanza di personali ambizioni nei dirigenti: invero dove l'ambizione è più forte dei movimenti ideali, ogni compromesso è possibile, anzi facile, trattandosi di arrivare al successo nè si rifugge dal sacrificio dei propri punti di vista teorici quando il sacrificio può praticamente essere utile.

Così si sono verificate, in seno al Consiglio ed alla Presidenza del Movimento accese discussioni, dimissioni imbronciate, ecc. Ed anche questo foglio, che aveva concessa larghissima ospitalità ed incondizionata alleanza alla Segreteria del M.P.F., era venuto alla deliberazione di riprendere la sua totale autonomia, senza peraltro drammatizzare l'incidente. Si successero quindi due reggenze provvisorie elette in sede di Consiglio: prima, di tre Delegati (Filaferro, Pascoli, d'Aronco), poi di un commissario temporaneo (Marchetti), che, attraverso amichevoli scambi di vedute e conversazioni, portarono finalmente ad una felice soluzione, nella seduta del Consiglio di sabato 2 corrente.

Ora pare che ogni dissenso sia stato superato, essendosi il Consiglio accordato all'unanimità nella nomina di una nuova Presidenza, nelle persone dell'avv. Piero Marcotti presidente e di sigg. Filaferro e dott. Perusini vicepresidenti, cui è lasciata facoltà di provvedere per un'adeguata rappresentanza dei Goriziani e di chiamare altre persone a formare un ristretto Comitato Esecutivo.

Nella stessa seduta è stata affermata l'opportunità di mantenere rapporti cordiali e possibilmente amichevoli contatti con tutte le istituzioni ed iniziative che, perseguendo lo scopo di conservare il patrimonio linguistico, folcloristico, artistico del friuli, possono considerarsi in un certo senso complementari. «Patrie dal Friûl» da parte sua, accede ben volentieri a questo programma di larga e comprensiva collaborazione, riaprendo le sue pagine alle comunicazioni ufficiali del M.P.F. agli annunzi, resoconti e cronache relative alla attività del medesimo, nonchè a tutte quelle informazioni e notizie che ogni altra istituzione parallela intendesse rendere di pubblica ragione.

AI FRIULANI D'OLTREMARE

A tutti i nostri lettori ed amici delle due Americhe e dell'Australia, ai quali questo numero del giornale perverrà poco prima del ciclo delle feste Natalizie, inviamo fin d'ora il nostro cordiale e fraterno augurio. Facciamo voti che la straordinaria ricorrenza dell'Anno Giubilare ci consenta, durante il 1950, di rivedere o di conoscere un buon numero di nostri fratelli emigrati.

Sappiamo che nelle diocesi di New York, Boston, Filadelfia e Chicago le autorità cattoliche stanno predisponendo l'organizzazione di numerosi pellegrinaggi collettivi e siamo sicuri che i friulani di colà ne approfitteranno largamente e che dopo aver visitato Roma e le sue basiliche, vorranno anche rivedere la loro terra natale o la casetta dei loro padri in Friuli, e deporrà un voto a una preghiera anche nei Santuari più cari alla devozione d'ogni friulano (Madonna di Monte, Luschariberg, Barbana, ecc.) riportando nella loro patria di elezione più vivo e più dolce il ricordo del focolare natio.

Se la buona sorte ci assiste, qualcuno della nostra famiglia redazionale o della «Fradae Internazionâl dai furlans», potrà restituire o addirittura prevenire la loro visita, compiendo prossimamente un rapido giro in America. In tale occasione si vorrebbe prendere contatto a conoscenza col maggior numero possibile dei friulani emigrati, allo scopo di rinsaldare e ribadire quei vincoli di fraternità, che nè le distanze nè le vicende della vita hanno mai potuto spezzare; si vorrebbe trovare in ogni città ed in ogni centro, un nucleo, una «famiglia» un «focolare» che raccolga e riscaldi tutti i friulani del luogo e dei dintorni, e porgere a tutti un caldo saluto e l'assicurazione della più tenace solidarietà.

Ceterum censeo...

Quello del «Lunedì» ci ha messo due mesi a ponzare quattro insolenze al nostro indirizzo. E dopo la diuturna incubazione è riuscito a darci dei maleducati perchè abbiamo denunciato — allora — certe villanie commesse da alcuni corregionali durante una gita in Austria. (Ecco, veramente noi siamo riusciti a sottrarci abbastanza bene, in gioventù, all'«Educazione Nazionale» e non bisogna stupirsi se non si sapeva che a dare del ladro a uno, quando lo si sorprende colle mani nel sacco, si manca di educazione).

Quello del «Lunedì» se l'è avuta a male: esemplare solidarietà! Ha detto che si trattava di un caso assolutamente sporadico.. Con licenza, e salva l'educazione, dissentiamo: c'è stata l'estate scorsa una protesta collettiva di alcuni borgomastri della Carinzia contro il contegno «dopolavoristico» di certi altri gitanti; c'è stata una improvvisa revoca dei visti d'ingresso già accordati, a certe comitive che intendevano recarsi a fare Pentecoste oltre confine; e poi, provi a chiedere notizie in proposito a coloro che hanno preso parte a qualche scorazzata del genere. Se avranno il coraggio di essere maleducati come noi, ne sentirà delle belline. Appunto per questo abbiamo commesso quel delitto: ci dispiace sommamente che si dica male dei friulani, ci dispiace soprattutto che si abbia ragione di dir male di loro. E poichè abbiamo — dice quello là — la pretesa di difendere... i valori morali e tradizionali del nostro Friuli, vorremmo sapere un po' come si potrebbero difendere se non opponendoci a ciò che è incivile ed alieno dalle nostre tradizioni. Dovremmo dunque essere tanto «friulanisti» da non vedere o da giustificare anche i torti di certi friulani? Alcuni napoletani, non potendo negare certi difetti della loro razza, li esaltano come indizi di furberia e se ne gloriano: si gloriano del sudiciume, giacchè la pulizia è una cosa... fredda e costa troppo; si gloriano dell'arte d'imbrogliare, che permette di vivere senza sfacchinare come giumenti. Eh sì, certo! Ma gli è che noi non siamo napoletani. Siamo «Catoni» dice quel signore. Be' dopotutto, perchè no? Catone era un contadino di Tuscolo, burbero ma rettilineo, nemico dei camorristi, epuratore della spazzatura burocratica, insofferente delle rettoriche teatralità di Scipione, avversario implacabile di Cartagine e del forestierume greco (leggi meridionale) che appestava l'Urbe: era insomma, una specie di buon friulano. Catoni? Ma sì!

E quanto alla faccenda dell'«omino» avvertiamo il «Lunedì» che l'imputato ha militato nei Granatieri di Sardegna e pesa quasi un quintale. (Dal «Lunedì» abbiamo imparato a distinguere tra la persona fisica del redattore e quella del direttore, sia pure responsabile!).

GRAFICO DELLA LETTERATURA ITALIANA

COL DI SOLE

E' sospetto ormai comune che l'italiano letterario, come del resto le altre lingue neolatine, sia giunto a una estrema consumazione nell'esperienza della lirica pura, dove l'alchimia della parola, corrodendo la lingua come un'acqua assidua, l'ha ridotta a una voce nel deserto che si alza imprecisata ed automatica, avida soltanto di palesare controluce il nulla del quale rende religiosa testimonianza.

Di questo passo verso l'essenziale, il nudo, il sintetico, si giunge alla pagina bianca, a «cancellarsi, dalla lavagna» e, siccome ogni riga, ogni parola è connessa in modo essenziale con la vita, ne consegue il fallimento dell'uomo, il misterioso punto X dell'artista uno stato cioè di solitudine assoluta, di là dai sentimenti della persona stessa, senza nessun principio e nessuna fine.

In questa sconsolante e sconsolata fine della parola e dell'uomo (dopo l'attacco del secentismo e la ricaduta fatale del novecento...) s'impone un'analisi dei mezzi e dei modi di questa letteratura attraverso il tempo.

I "dialettali" dei primi secoli

Dopo le prime incertezze circa la scelta e l'uso della lingua letteraria «italiana», fra il latino, il provenzale, il francese e il parlare «illustre cardinale, aulico e cortigiano» ricercato e non trovato da Dante, la letteratura «italiana» si svolge principalmente nelle «koinè» o volgari regionali di Sicilia, dell'Umbria, della Toscana e in misura meno manifesta in Lombardia, del Veneto, in Friuli *(scuola cividalese)* ecc.; letteratura, questa, che si dibatte in rifacimenti ed echeggiamenti di poesia d'altrove, senza pretese, ma talora ingenuamente efficace, e talaltra commovente — valida semmai a dimostrare la possibilità di più vasto canto anche negli altri volgari italiani come il toscano (o precisamente il fiorentino) sulla cui base *dialettale* si afferma e fiorisce la prima grande letteratura «italiana» con Dante, Petrarca, Boccaccio.

Nell'opera dei tre classici vive il mondo toscano del tempo in un *oggettivismo* delicato e forte — (anche se talora sfumante nell'ascetismo dantesco e nell'intimismo del Petrarca) — dove vibra la passione, il dolore, *l'humour* d'una terra in uno stile *«dimesso ed umile... e un linguaggio volgare nel quale parlano anche le donne» «Frammenti di cose in volgare»*, anzi *«fiorentin volgare»* — dirà il Boccaccio — e *«in istilo umilissimo e rimesso quanto il più si possono»*.

Letteratura, quindi *coscientemente* dialettale, dove la lingua conserva tutta l'immediatezza popolare e la forza e il colore nativo e vivo della parlata — e la rispondenza alla forma espressiva e la fedeltà al *modo che amore ditta dentro*, di Dante o a *quei sospiri* onde il Petrarca *nudriva 'l core*, o *al comando di persona (amore) che.. era superiore* al giovane Boccaccio.

Il nuoto

Ancora nel '400 le lettere conservano i caratteri della giovinezza, fra l'ingenuo e il gagliardo. C'è meno d'ingenuo misticismo che nel Medioevo e meno di squisitezza tecnica (ahi! squisitezza *tecnica*) che nel Cinquecento, onde «la letteratura in volgare del secolo XV rivela come sue note prevalenti *un tono ancora popolare* (chè i... grandi uomini scrivevano in latino) e una certa varietà di *forme regionali*. La prima di queste im-

(Continua in 4. pagina)

COME DICEVAMO

La lingua friulana nelle scuole

Un ordine del giorno della S.F.F.

Da quattro anni ormai la voce del Friuli grida dalle nostre pagine. La costanza e la passione che ci alimenta in questa battaglia per il Friuli è illesa, nel tempo; e il nostro foglio entra nella storia friulana di questo dopoguerra come elemento determinante di una mentalità che si risveglia e prende coscienza di sè.

Le nostre «verità proibite» — *proibite* per la liberissima quanto foraggiata stampa italiana — ci han valso il nome di «estremisti» di imprudenti», titoli, questi che tornano a nostro onore, se la sincerità è una virtù...

La verità si fa strada...

Da qualche tempo andiamo osservando che la stampa e associazioni nostrane si concedono talvolta il lusso di far loro qualche nostra ideuzza.

Questo ci fa piacere: perchè fa sempre piacere leggere qualche «novità» nota, una messapunto, un ordine del giorno, una mozione, un articolo di quotidiano dove le nostre idee fanno capolino e ci ammiccano.

E noi che credevamo di essere soltanto in *quattro* «enfants terribles».

Invece è di ieri un o.d.g. della Società Filologica Friulana col quale si fa voti che nelle scuole medie superiori del Friuli sia ricordato il valore scientifico ed artistico della lingua e della cultura friulana, dalle origini ai nostri giorni — e che negli istituti magistrali venga introdotto, facoltativamente, l'insegnamento della lingua friulana e ciò per mettere in grado i maestri elementari di poter meglio conoscere e comprendere la mentalità e il carattere degli alunni affidati alle loro cure e con l'ausilio della lingua friulana far meglio apprendere la lingua italiana.

Anche se l'o.d.g. della S.F.F. viene a distanza di parecchi mesi da nostre simili affermazioni (c'è stato anche un articolo di D'Aronco sul «Gazzettino») a noi fa piacere perchè pensiamo che in più si è a lottare e più certa è la riuscita....

Anche se gli altri ci vengono dietro di mesi....

Schegge

Odonomastica politica

Curiosa idea quella di voler onorare una persona imponendo il suo nome a una strada o magari a un trivio, un vicolo oscuro o ad un sudicio angiporto! Ma c'è di peggio: con questo geniale espediente s'intendono onorare soprattutto personalità politiche; e poichè la storia politica è sensibilmente camaleontica, avviene che anche le tabelle recanti i nomi delle strade son condannate a cambiar faccia piuttosto spesso. Sicchè non ci s'intende più. Di questi giorni il Consiglio Comunale milanese ha decretato di dedicare una piazzetta a Filippo Meda, gran bravuomo. Ma non essendoci spazi vacanti, s'è deciso di dare lo sfratto al sign. Francesco Crispi. Allora sopravviene la Sopraintendenza (siciliani?) e pone il veto. Piuttosto — dice — ribattezzate, col nome di Meda, piazza Aquileia. Aquileia? che roba è? Ma un altro tipo, sul «Gazzettino» protesta per via dei militi ignoti che riposano ad Aquileia. Ma che mattacchioni!

Pantaloni

Le industrie parassitarie del Nord succhiano miliardi all'erario o all'ERP, per non chiudere le fabbriche e gettare sul lastrico gli operai. Le terre distribuite ai braccianti del sud inghiottono miliardi per avviare una qualsiasi opera di sfruttamento e di abitabilità e migliorare le condizioni di vita dei trogloditi tracomatosi. Opera santa. E noi qui, dell'estremo Est paghiamo e tacciamo. e quando non ne possiamo più, passiamo i confini clandestinamente e, se la va, cerchiamo altrove una patria che non abbia nè Nord nè Sud nè invasioni di terre nè invasioni di terroni.

Che brava gente, che sudditi esemplari, che Pantaloni!

Lettori, amici, consenzienti, simpatizzanti, friulani genuini,

questa è la stagione della vendemmia per l'Amministrazione del giornale. Fa freddo: mettete le mani in tasca... e ritiratele con il prezzo d'Associazione. Discorso antipatico ma indispensabile.

Associatevi, rinnovate l'Associazione, procurateci nuovi amici

DICA, SIGNORE!

Conversazioni con i lettori su questioni politiche, linguistiche, letterarie

Ci vorrebbe...

...e non credo che, sprovvisti come siamo di mezzi, un Movimento Popolare Friulano possa affermarsi.

G. T. - TARCENTO

Ci vorrebbe una sede, un organizzatore, una macchina da scrivere, un'automobile e una mezza dozzina di persone che avessero tempo di andare in giro pel Friuli a far propaganda. Per tutto questo, ad occhio e croce, occorrebbero due milioni di lire per incominciare ed un milione all'anno per andare avanti.

Ci vorrebbe tutto questo, e noi non abbiamo che un giornale ed un mucchio di appassionati squattrinati. Dove sono quei milionari friulani? Che utile ne trarrebbero? Nessuno! E allora dobbiamo rinunciare a tutto quello che ci vorrebbe e che i realisti fanno il favore di indicarci. Rinunciando, ci mettiamo fuori della zona del reale e, poichè siamo proprio noi a dirlo, ciò avviene con coscienza. Siccome così è, e non mettendo in dubbio la nostra facoltà di raziocinio, è evidente che noi pensiamo che un movimento popolare friulano possa esistere anche senza sede, senza automobile, senza macchina da scrivere. Ci vorrà più tempo per un'affermazione, ma è la zucca che cresce rapidamente, mentre il crescere della quercia è lentissimo: noi non vogliamo che la friulanità si affermi per un momento di artificiale euforia provocata da una girandola di comizi e manifestazioni varie, sibbene per un lento e spontaneo maturarsi d'una civile coscienza.

Con i mezzi che ci sono nelle tasche di ognuno di noi e che noi talvolta faticosamente sborsiamo per una cosa friulana, sarà possibile creare il Friuli più autentico e virtuoso, mentre con i milioni il Friuli diverrebbe una all-gra pianta a fior di terra, a curve moli ed a larghi riposanti foglie, che alla prima ondata di freddo muore.

Perciò noi, essendo senza soldi ci troviamo nelle condizioni ideali e preghiamo Iddio di non darci una vittoria facile sicchè il Friuli possa essere paragonato ad una cucurbitacea.

Cultura e politica

...La friulanità oggi vive più di musica che di realtà: intendo dire che essa continua ad essere per le villotte che i cori locali continuano a cantare e per le letture di Ottavio Valerio oltrechè per le pubblicazioni in lingua friulana che qualcuno compera. Se si continua di questo passo, anche se domani si potessero avere cento cori e cento dicitori, mi dite come potrà avvenire il passaggio dal fantastico (villotte, poesie) al concreto (successo politico-economico), quando nulla concezione popolare cultura e politica trovassero ognuna una collocazione distinta, fissa e stagna?...

D. C. - TOLMEZZO

Lei non deve dimenticare che ciò che si chiama prima *fantasia* e poi *cultura*, ha costituito fin qui la forza ch'è stata capace di mantenere in vita il Friuli attraverso tutte le dominazioni ed i tentativi di castrazione.

Essa va dunque posta innanzi a ciò che lei chiama *concreto*, si intende per una naturale priorità.

Il *concreto* verrà come conseguenza se i friulani sapranno meritarselo, e non vi sarà alcun passaggio della cultura alla politica, sibbene una compenetrazione di questi due elementi, come naturalmente dovrebbe avvenire, e come intelligentemente osserva Giancarlo Vigorelli (sulla «Fiera letteraria» del 13 novembre) commentando uno scritto dell'on. Andreotti. Ci piace riportare alcune parole di Vigorelli: «No, mi pare che in queste ultime parole (dell'on. Andreotti) avvenga un capovolgimento dei metodi già in uso della propaganda servile e sciocca: allora era la cultura che diventava politica, — qui è un invito alla politica a farsi essa stessa educazione e cultura».

Il nostro compito è dunque quello di contribuire a far sì che il popolo affini la sua sensibilità cosicchè la propaganda servile e sciocca sia valutata come tale, e la politica, per l'ingresso d'una coscienza popolare *colta*, divenga cultura, essendo questo il solo modo di superare l'attuale crisi della civiltà politica.

COL DI SOLE

(Continuaz. dalla 3. pagina)

pronte, unita agli influssi della poesia classica, dà all'arte una fiorita vivacità di pittoresco naturalismo (quante rose e viole, e colori di fiori e di erbe in quei canti quattrocenteschi); la seconda lascia ad ogni regione quasi un modo proprio d'arte e anche di lingua».

Intanto fiorisce la poesia popolare in ogni regione.

Sarà la discussa «Arcadia» del Sannazzaro a far sì che il volgare toscano «cessi di dirsi e volgare e toscano», prevenendo la conciliazione della tradizione volgare con quella umanistica teorizzata e attuata dal Bembo.

Ma già il De Sanctis vi trovava «un cotal *vuoto* o rilassatezza di azione e di sentimento che esprime a meraviglia quell'ozio interno che oggi chiameremmo noia». «Poesia letteraria», l'ha chiamata Croce ed è il carattere di molta poesia propriamente italiana di poi; e appunto certe pagine sannazzariane hanno, dentro, reminiscenze classiche e trecentesche, e vibrazioni personali e presentimenti di moderno (qualche tratto sarebbe piaciuto ai simbolisti francesi: forse a Baudelaire...)

Quel vuoto sarà caratteristico delle età successive e si chiamerà marinismo, arcadia, neoclassicismo, sotto l'influsso del pomposo spagnolo e del lezioso francese lontano da quelle che sono le *basi* della letteratura che ha dato il '300 e il '400.

Risurrezione romantica e verista

Così fino al Romanticismo di origine filosofica e germanica e rivestito in Italia di forme letterarie (programmate dal Manzoni nella lettera sui «Sistemi di poesia» a Cesare d'Azeglio, e realizzate nei Promessi Sposi), dove il piccolo mondo regionale è vivo per quelle vicende che capitano a piccoli uomini, per quelle risoluzioni che nascono da una mentalità popolare, e drammi umani e disumani e anche divini, dentro la vita povera o signorile del tempo e dell'ambiente (sarebbe interessante vedere quanto di ottocento e di secento c'è nei Promessi Sposi) — e si risolve in un'umiltà serena ma cosciente, come in una pianura piena di sole dopo le asperità montane.

E la lingua è quella dell'*uso vivo*, di una *fiorentinità pura*, quasi un dialetto d'Arno dove il Manzoni «risciacquò i suoi panni» lombardi.

Poi contro le esagerazioni romantiche e dal romanticismo stesso, nasce il verismo di Capuana e Verga, poi le sfumature deleddiane, e anche pirandelliane e certe possibilità del Fucini.

Verga più ardito dei veristi francesi, è vicino a Manzoni cioè agli umili, anzi ai «vinti» ai quali inietta però non la rassegnazione serena, ma la inquietitudine e la tristezza spirituale, ed è contro il Manzoni, anche, per quella notazione puntuale della realtà dei sentienti veri e fondamentali della vita presente, — in un capolavoro, forse, della letteratura europea dell'ultimo 800, e vivo ancor oggi se i significati verghiani formano substrato a tanta letteratura mondiale da Hemingway a Caldwel, da Faulkner a Dos Passos...

E la sua espressione è quella prosa *parlata*, propria dei personaggi non dell'autore che se ne fa miracoloso raccoglitore; e allora la lingua italiana si rinvigorisce delle forti espressioni *vive* e arditamente metaforiche del *dialetto* e del mondo locale, che ricrea sul ceppo etnico regionale; e lo scrittore è se stesso, figlio della sua terra e della sua gente; non vuotamente e rettoricamente italiano, ma siciliano e perciò indirettamente italiano come lo furono Dante, Petrarca, Boccaccio e Manzoni.

Ritorno alla vita

Si sa: forte vibrazioni veriste possono aprire la via a forme d'arte simboliste e decadenti e cosmopolite, sulla soglia del nostro novecento, fino all'esasperazione della sensibilità contemporanea e quindi all'esaurimento della parola, nell poesia: e le ultime pieghe veriste non ne sono immuni.

Fino alle estreme conseguenze ermetiche...

La lingua in questa sfibrante prova si è logorata: l'ultima esperienza, come si diceva al principio, ha svuotato la parola del suo valore *oggettivo* per renderlo puramente *fonico*, oltre lo stesso astratto significato meccanico. Ma la attuazione di questo estremo romantico è fallita nelle lingue neolatine perchè classiche e dotte, negate perciò all'espressione di sensazioni nuove... .

Il ripiego verso il «dialetto» ancor vergine sposta la questione, non la risolve. Il vernacolo (parlo, ad esempio, del friulano) ha la sua strada e il suo modo particolare ed è tradirlo non *continuare* o cercar di scoprire quel senso, come han tradito ad esempio, il friulano Zorutti e i zoruttiani, come svuotera il friulano l'esperienza «pura» di certa poesia contemporanea.

S'impone, invece, un ritorno alla naturalezza del «volgare», al valore oggettivo della parola, alla *vita* con tutte le coniugazioni della sensibilità moderna, in una *ricreazione* di sincerità e di verginità e di umiltà.

BERNARDINO VIRGILI

Schegge

M. Simili e le stelle

Anche Massimo Simili, di «Candido» è un bel mattacchione. Di quando in quando lo punge la pulce di occuparsi di cose nostre (vedi «Tolmezzo» nel numero del 27 novembre). E allora, regolarmente prende certi granchi che nemmeno il suo indiavolato umorismo riesce a mimetizzare. Si capisce che per un umorista l'esaltezza geo-topo-glotto-etnografica passa in seconda linea di fronte alla possibilità di cucire insieme una freddura. E sarebbe da parte nostra una provincialissima pignoleria far notare a Simili che «lis stelutis di mont» per noi friulani non sono le stelle del cielo scintillanti sulla sulle marcite lombarde nelle notti piene di ranocchi, ma bensì quel fiore, delle composite, dalla caratteristica peluria cotonosa, candida, vellutata, che i nostri vicini di oltre stanga chiamano «i'del- weiss», ed i botanici — avvezzi ad insultare la flora in latino appellano «Leontopodium alpinum».

Insabbiature

Un certo Rocco Curcio, di chill lo paese, pezzo grosso del Ministero della Assistenza Postbellica, mandato a reggere lo sterminato campo ARAR di Merano, trovò modo di truffare lo Stato di qualche miliardo (in valuta odierna). La faccenda troppo sfacciata, troppo losca non potè restare del tutto inosservata: ci furono indiscrezioni, sussurri, denuncie, inchieste, documentazioni. Eppure i compari della burocrazia ministeriale riuscirono a tener insabbiato lo scandalo per più di tre anni, vale a dire fino al mese scorso, in cui fu aperto a Bolzano un clamoroso processo, anch'esso quasi dimissimulato dalla stampa irreggiata.

Roma si ostina a conciliarsi le simpatie sudtirolesi con codesti campioni dell'italianità ed altamente si lagna di non riuscirci. Quanto poi alle insabbiature al centro sono maestri: insabbiare una truffa colossale o insabbiare l'autonomia friulana sono bazzecole per i padroni nostri.

NOZZE

In questi giorni si sono uniti in matrimonio il sig. Antonio Pividori industriale di Tarcento e la gentile e colta signorina Erika Brandtstätter di Salzburg, nostri cari amici. Agli sposi simpaticissimi i più vivi auguri di ogni bene e felicità.

AURELIO CANTONI
direttore responsabile

Tip. Ed. «A. Manuzio»

Cassa di Risparmio di Udine

Fondata nell'anno 1876

DIREZIONE GENERALE E SEDE CENTRALE

Via del Monte 1, Centralino Telefonico 2641

Patrimonio . . L. 104 milioni
Beneficenza erogata „ 45 milioni
Depositi fiduciari „ 5.000 milioni

FILIALI: *Bruguera; Cervignano; Cisterna; Cividale; Codroipo; Latisana; Maniago; Palmanova; Pordenone; Sacile; S. Daniele del Friuli; S. Vito al Tagliamento; Tolmezzo.*

AGENZIE DI CITTA' IN UDINE:
N. 1 Via Gemona, 100 - Telefono 36-81
N. 2 Via Volturno, 3 - Telefono 29-10

RICEVITORIA E CASSA PROVINCIALE DI UDINE

ESATTORIE: *Udine; Cervignano, Cividale; Latisana; Mortegliano; Maniago; Sacile; Tolmezzo.*

Credito Agrario di Esercizio e di miglioramento - Mutui Fondiari

SERVIZIO CASSETTE DI SICUREZZA

Speziarie Colute

Plazze Garibaldi - UDIN

Premiade fabriche di

Amâr di Udin

Tignît a mens: l'Amar di Udin
e i bogns bocons tra lôr si jâdin

GRANC' MAGAZZINS DAI COMBATENZ

in Plazze dai Grans (XX Settembre) - UDIN

A duc' i furlans sparnizzâz pal mont la Dite de piezzamente "AI COMBATENZ„ 'e mande i siei auguris pal bon finiment di chest an e pal bon prinzipi dal "An Sant„.